

Conception : BANQUE IENA

Brest Business School – BSB Burgundy School of Business – École de Management de Normandie –
EM Strasbourg Business School – E.S.C. La Rochelle – Groupe ESC Clermont – Groupe ESC Pau – Groupe ESC Troyes –
ICN Business School – INSEEC Business School – ISC Paris Business School – ISG International Business School –
Montpellier Business School – Télécom École de Management

OPTIONS : SCIENTIFIQUE, ÉCONOMIQUE, TECHNOLOGIQUE et LITTÉRAIRE

DEUXIÈME LANGUE

Vendredi 5 mai 2017, de 14 h. à 17 h.

CHINOIS – HÉBREU – JAPONAIS – POLONAIS

Durée : 3 heures

(La note sur 80 sera divisée par 4 pour obtenir la note sur 20, qui sera arrondie au dixième supérieur).

N.B. :

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix, effectué lors de l'inscription, de la première langue dans laquelle ils doivent composer.

Les candidats ne doivent faire usage d'aucun document, dictionnaire ou lexique ; l'utilisation de toute calculatrice ou de tout matériel électronique est interdite.

Si au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il la signalera sur sa copie et poursuivra en expliquant les raisons des initiatives qu'il sera amené à prendre.

中国还是一个“自行车的王国”吗？

1 [历史上，在中共前领导人毛泽东眼中，自行车是这个落后国家沉重交通问题显而易见的解决方案。如今，对于正在因大规模转向汽车和电动车而付出环境代价的中国来说，回归自行车看上去也是十分明智的做法。

5 绿色交通运输专家表示，出于这个原因，中国政府最近几年一直试图重建那个曾经的“自行车共和国”。为此，中国政府一直在推动全球最为大胆的低成本公共自行车分享计划。中国政府一直在大力推进公共自行车项目，然而在多数城市，通勤者却对该项目避而远之。]

10 在中国，率先开始投放公共自行车的城市是北京，2007年8月开始运行。2008年奥运会期间为市民和游客服务。当时报道称，规模达到5万辆，但在奥运会结束后，因多方面原因，该系统停止运营。此后，北京市的公共自行车系统建设模式历经多次调整，慢慢恢复建设运营。

15 2008年3月，杭州市提出向法国巴黎学习，采取政府引导，企业运作的模式，在国内率先构建公共自行车交通（免费单车）系统，并将其纳入城市公共交通体系之中，以解决公交出行“最后一公里”问题，提高公交出行分担率，缓解城市突出的交通“两难”矛盾。在杭州市，其公共自行车项目就得到了广泛赞誉。

20 随后，全国百余大中小城市开展公共自行车试点。在中国许多城市，该项目却遇到了种种问题。

公共自行车作为一个新事物，受到市民广泛欢迎。同时也受到各方面的关注，对发展公共自行车主要存在以下争议：投资额巨大，运营成本高昂，受益人群有限，借还车数据缺乏权威监督，技术有待完善，设备遭破坏严重，缺乏行业标准和质量规范，质量参差不齐。中国公共自行车的低使用率与全球自行车分享计划的成功——特别是包括伦敦在内的欧洲城市——形成了鲜明对比。全世界共有712个城市设有公共自行车，拥有自行车总数逾80万辆。交通运输专家相信，中国用于此类项目的自行车占了世界的一半。

Caractères traditionnels

國還個車國嗎

歷領導澤東車這個後國
問顯見對於
轉車電動車環價國來說歸
車

運輸專於這個國幾
試圖個曾經車國為國
動為膽車計劃
國進車項數
卻對該遠

國開車開
運奧運會間為遊當時
稱達萬輛奧運會後
該統運營後車統設
歷經調整復設運營

國學習採
導業運國構費單車
統並將納體決
後問題擔緩
兩難車
廣讚譽

隨後國餘開車試點國許
該卻遇到了種種問題
車為個廣歡迎時

關注對發展公車爭議
資額運營昂還車數據權
監督術設備遭壞嚴業標準
質規範質量齊國車與
車計劃倫歐
鮮對個設

車擁車總數萬輛運輸專國
於類車佔。

Vocabulaire

ligne mot pinyin traduction

- 1 落后 luòhòu arriéré
- 2 显 xiǎn manifeste, apparaître
- 2 方案 fāng'àn projet
- 3 规模 guīmó envergure, dimension
- 4 明智 míngzhì sensé
- 6 试图 shìtú tenter
- 7 推动 tuīdòng promouvoir
- 7 大胆 dàdǎn hardi
- 7 分享 fēnxiǎng partager, participer à
- 8 勤 qín diligent, laborieux, actif
- 8 避 bì éviter, esquiver
- 10 投放 tóufàng jeter, mettre, lancer
- 14 调整 tiáozhěng ajuster, coordonner
- 16 构建 gòujiàn construire, créer, bâtir
- 17 纳入 nàrù intégrer
- 17 体系 tǐxì système
- 18 缓解 huǎnjiě atténuer, apaiser
- 19 突 tū brusquement, s'élaner
- 19 矛盾 máodùn contradiction, désaccord
- 20 广泛 guǎngfàn étendu, à vaste échelle
- 20 赞誉 zànyù faire l'éloge
- 21 余 yú rester, excédent

ligne mot pinyin traduction

- 24 关注 guānzhù suivre de près
- 24 争议 zhēngyì controverse
- 24 投资 tóuzī investir, investissement
- 25 额 é front, quota, volume
- 25 成本 chéngběn coût, prix de revient
- 25 高昂 gāo'áng élevé, exorbitant
- 25 受益 shòuyì tirer profit, bénéficiaire
- 25 数据 shùjù données, information
- 25 缺乏 quēfá manquer de, faire défaut
- 25 权威 quánwēi autorité, autoritaire
- 26 监督 jiāndū surveiller
- 26 有待 yǒudài rester à
- 26 设备 shèbèi équipement
- 26 遭 zāo subir, être victime de
- 26 破坏 pòhuài détruire, saper, enfreindre
- 27 规范 guīfàn norme, standard
- 27 参差 cēncī irrégulier
- 27 齐 qí bien ordonné, arriver à un niveau
- 29 对比 duìbǐ contraste, proportion
- 29 设 shè fonder, préparer
- 30 拥有 yōngyǒu disposer de
- 30 逾 yú excéder, dépasser, plus encore

I- VERSION (sur 20 points)

Traduire le premier paragraphe mis entre crochets (de la ligne 1 à la ligne 9).

II- QUESTIONS (sur 40 points)

1. Question portant sur la compréhension du texte (20 points).

绿色交通运输的优点和缺点是什么? (200 caractères environ)

2 Question d'expression personnelle (20 points)

对你来说, 回归自行车看上去是十分明智的做法吗? (300 caractères environ)

* Le non-respect de ces normes sera sanctionné. Indiquer le nombre de caractères sur la copie après chaque question.

III-THEME (sur 20 points)

1. L'écologie est devenue une priorité pour la plupart des gouvernements.
2. Ces dernières années, la Chine a connu une véritable révolution des transports.
3. La pollution générée par les automobiles impacte fortement la qualité de l'air à Beijing.
4. Prendre le train pour aller de Beijing à Shanghai est finalement très pratique.
5. En ce qui concerne ce projet, je ne peux qu'être d'accord avec toi.
6. Si tu penses venir me voir, préviens moi deux jours avant.
7. En Chine, le concours d'entrée à l'université est très difficile.
8. La dernière fois, tu as raté ton examen, tu dois donc redoubler d'efforts cette fois-ci.
9. A cause des révisions, je n'ai plus le temps de voir mes amis.
10. Hier soir, il y avait foule à l'aéroport international.